32

osseN twn

Wumbers 4:21-7:89

- :אַמֹר אָל־מֹשָה לֵאמֹר: 21 הוהי spoke to Moses:
- בם: בְּמָשׁ בְּנִי נַרְשַׂוֹן נַם־הֶם לְבֶית אֲבֹתְם לְמַשְׂפְּחֹתְם: Take a census of the Gershonites also, by their ancestral house and by their clans.
- מבֶּן שְׁלְשִׁים שְׁנָה וַמְּעְּיִם שְׁנָה תִּפְקְד אוֹתְם כִּל־הִבְאֹ 23 Record them from the age of thirty years up to the age of fifty, all who are subject to service in the performance of tasks for the Tent of Meeting.
  - א: אַבְּד וּלְמַשְׁאַ: לַאָבְּד וּלְמַשְׁאַ לַאָבְּד וּלְמַשְׁאַ לַאָבְּד וּלְמַשְׁאַ לַאָבְּד וּלְמַשְׁאַ לַאָבְּד וּלְמַשְׁאַ לַאָבְּד וּלְמַשְׁאַ 1 These are the duties of the Gershonite clans as to labor and porterage:
- לנשאו אָת־יְרִיעָּת הִמְּשְׁכֵּן וְאָת־אָהֶל מוֹעָד מַכְּלָהוּ ומִכְּסָהּ הַתְּחַשּ בא (נְשָאוֹ אָת־יְרִיעָת המְשְׁכֵּן הַתְּחַ אָהָל מוֹעָד: they shall carry the cloths of the Tabernacle, the Tent of Meeting with its covering of dolphin skin that is on top of it, and the screen for the entrance of the Tent of Meeting:
- 26 the hangings of the enclosure, the screen at the entrance of the gate of the enclosure that אינ הואלי המשלבן ואַת־מַקרָן פְּתַחּ וּ שַער הַחָצֹר אֲשֶׂר על־הַמִּשְׂכָן וּ אַתְחּ וּ שַער הַחָצֹר אֲשֶׂר על־הַמִשְׁכָן וּ אַתְחּ וּ שַער הַחָצֹר אֲשֶׁר על־הַמִשְׁכָן וּ אַתְחִילִּים וְאָת־כִּלִּיכְלָי עֲבֹדְתָם וְאַת כִּלֹ־אֲשֶׁר the hangings of the enclosure, the screen at the entrance of the gate of the enclosure that surrounds the Tabernacle, the cords thereof, and the altar, and all their service equipment and all their accessories; and they shall perform the service.
  - עליפּי אַהַרוֹף וּבְלִיו תּהְוָּה פְּליעֲבדֵת בְּנֵי הַנְּתְשַׁנִּי לְּלְיֹמשְאִם עלְּיָת תִּהְיָה בְּלִיעֲבדֵת בְּנִי תִּהְיָה בְּלִימְשִאִם All the duties of the Gershonites, all their porterage and all their service, shall be performed on orders from Aaron and his sons; you shall make them responsible for attending to all their porterage.
  - 28 Those are the duties of the Gershonite clans for the Tent of Meeting; they shall attend to them under the direction of Ithamar son of Aaron the priest.
    - בני מְרָרֵי לְמַשְׂפְּחֹתָם לְבֵיִת־אֲבֹתָם תִּפְקֹד אֹתָם: 29 As for the Merarites, you shall record them by the clans of their ancestral house:
- אספּלְּהַם כְּלֹּהְבָּא מְּלֶשְׁיִם שְּנָה וְמַשְּיָם שְנָה תִּפְקְדֵם כְּלֹּהְבָּא you shall record them from the age of thirty years up to the age of fifty, all who are subject to service in the performance of the duties for the Tent of Meeting.
- אָהָל מוּעֶד קּרְשֵּׂי הּמְשַׁלֵּן (הַאָּת מְשַׁאָם לְּכָּל־עֲבַדְתָם בְּאָהֶל מוּעֶד קּרְשֵּׂי הּמְשַׁלֵן These are their porterage tasks in connection with their various duties for the Tent of Meeting: the planks, the bars, the posts, and the sockets of the Tabernacle:
- 32 the posts around the enclosure and their sockets, וְעִמּוּדֵלֹּ הָחְצֵּׁר סְבִּיב וְאַדְנִיקְּם וּמְלֵּלִ־כְלִיוּלְם וּלְכֵלְ עבּדִתְם וּבְשׁמֵת תִּפְקוֹּוּ אַת־כְלִי מִשְׁמְרֶת מִשֹּאָם: עבּדִתְם וּבְשׁמֵת תִּפְקוֹּוּ אַת־כְלִי מִשְׁמְרֶת מִשֹּאָם: עבידתם וּבְשׁמֵת תִּפְקוֹּוּ אַת־כְלִי מִשְׁמְרֶת מִשֹּאָם: עבידתם וּבְשׁמֵת תִּפְקוֹּוּ אַת־כְלִי מִשְׁמְרֶת מִשֹּאָם: are their porterage tasks.

Aaron the priest. Meeting under the direction of Ithamar son of pertaining to their various duties in the Tent of , Those are the duties of the Merarite clans, ארו קבוֹת משִׂפְּחֹת בְּנֵי מְרָדִיֹּר לָכֶל־עֲבֹרָתָם בְּאָהֶל מוֹעֶד בְיִידֹ אִיּתְּמֶר

אר פון פקלד משָה וַאַר פּלונים אַת בקני הקהף, למשפחה אר פון פקלד משָה וַאַר פּלונים אַת בקני הקהף, למשפחה אר ביני הקהף, למשפחה הלביה איר בנני הקהף, למשפחה הלביה ולבית אבתם:

בוראַבורן הכתון:

fifty, all who were subject to service for work their ancestral house,

לַמְׁבִּגַבׁי בֹּאַנִיֹלְ עוּמָג: Road of thirty years up to the age of thirty years up to the age of thirty years up to the age of

relating to the Tent of Meeting.

. Those recorded by their clans came to 2,750. Those recorded by their clans came to 2,750.

϶άς και της τιξές της και τιλής και τιλής και της και της και της και της και της κουσημικών της κουστρικές claus,

the command of hin through Moses. Tent of Meeting, whom Moses and Aaron recorded at all those who performed duties relating to the

וֹאַבְּׁילְ עֶלְ-פָּגְּ גְּׁבִוֹנִע בִּגְּבִבעִתְּּע:

their ancestral house, אני בוקקודי בגני ברעיורן אבר הפקרדי בגני ברעיורן אבר הפקרדי בגני ברעיורן למשפחורן אבר הפקרדי בגני ברעיורן הרלבירו אברתם:

relating to the Tent of Meeting fifty, all who were subject to service for work

לַמְׁבִּגִּינִ בּאָנִינְ עוּמֶּג: of thirty years up to the age of

house came to 2,630. אבונים אָלְפֶּיִם וִשְּׁשִׁ בּאַרִי פָס trose recorded by the clans of their ancestral יוֹקָבְיָם יִשְּׁשׁ מַאָרָ

of Meeting whom Moses and Aaron recorded at the all those performing duties relating to the Tent

מְמִּנְׁי נְאַנִּינְן מַּלְ-פָּי יְּהֹנָה: γία καν τίνης τάντης τινής τις τάντης από τους ανώς και Lyst was the enrollment of the Gershonite clans,

of their ancestral house, בא ופקרוד" משפחה בני אביתם: The enrollment of the Merarite clans by the clans

.nin to basmmoo

relating to the Tent of Meeting fifty, all who were subject to service for work trom the age of thirty years up to the age of

אל פיקריקם למשקמותם שללשית אַלפִים וּמאַחִים: 44 those recorded by their clans came to 3,200.

לַמְׁבִנִינו דְּאָנִינְ עוּמֶּנ:

.səsoM dguordt הוהי which Moses and Aaron recorded at the command of אַלֶּה פְּקִרנֹי מִשְׂפִרוֹת בְּנָי מִתְּיִבְיוֹת פּתור That was the enrollment of the Merarite clans

their ancestral houses, chieftains of Israel recorded by the clans of All the Levites whom Moses, Aaron, and the the All the Levites whom Moses, Aaron, and the

לִמֹתִּלְּםׁ וּלְבָּגִע אֶבְעַּם:

and porterage relating to the Tent of Meeting fifty, all who were subject to duties of service of thirty years up to the age of

מُכְנַע מُכְנַנַע וֹמְכָנַע עֹתָּא כֹּאָנַיִגְ עוּמָג:

 $^{48}$  ניהיי פאס אווי אייס פאס אווי אייס פאס אווי פאַרייקים על פּקריקים על אַלפֿים (תַעָשׁ מַאָּוֹת וּשְׂמִנְים:

- ופקליו אַשר־צוָה יְהוָה אַת־משה:
- 49 Each one was given responsibility for his service על־פִּי יְהוֹה פַּקְד אוֹתָם בַּיָד־מֹשֶׂה אִישׁ אִישׁ על־עַבְּדְתוּ וַעָל־מַשָּאוֹ and porterage at the command of הוהי through Moses, and each was recorded as הוהי had commanded Moses

## 5

- :spoke to Moses, saying הוהי 1 וַיְדַבַּר יְהוֹה אֱל־מֹשֵׁה לֵּאמֹר:
- עו אַת־בּנִי יִשׁרָאל וִישַׁלְחוֹ מְן־הִמְחְנֶה כִּלִּיצָרוּע וְכִלֹּיזָב וְכֹל טִמָא 2 Instruct the Israelites to remove from camp anyone לנפש:
  - with an eruption or a discharge\* and anyone defiled by a corpse.
- 3 מזכר עד נקבה תשלחו אל מחוץ למחנה תשלחום ולא יטמאו אַת־מַחַנִיהֵם אַשר אַנִי שכן בתוכם:
- Remove male and female alike; put them outside the camp so that they do not defile the camp of those in whose midst I dwell.
- למחנה כּאֵשֵׂר בּנִי יִשֹׁרָאֵל נִישַלְּחִוּ אוֹתְם אֵל־מִחוּץ לְמַחֵנָה כָּאֲשֵׂר 4 דבר יהוה אל־משה כן עשו בני ישראל:
  - The Israelites did so, putting them outside the camp; as הוהי had spoken to Moses, so the Israelites did.

  - spoke to Moses, saying: 1 וידבר יהוה אל־משה לאמר:
- 6 דַבַּר אַל־בַנֵי יִשׁרָאַל אִישׁ אוּ־אָשָׂה כִי יַעְשׁוֹּ מְכַּל־חַטָּאַת הָאַלַם למעל מעל ביהוה ואשמה הנפש ההוא:
- Speak to the Israelites: When men or women individually commit any wrong toward a fellow human being, thus breaking faith with הוהי, and they realize their guilt,
- וָהָתוַדֹּוּ אֶת־חַטַאתַם אֲשֵר עְשׁוּ וְהַשִיב אֶת־אֲשַמוֹ בִּרֹאשׁוֹ וַחֲמִישִׁתוֹ יֹסַף עַלָּיו וְנָתֵּן לַאֲשֵר אָשֵם לִוּ:
- they shall confess the wrong that they have done. They shall make restitution in the principal amount and add one-fifth to it, giving it to the one who was wronged.
- ואם־אַין לאיש גאַל להשיב האשם אַליו האשם המושב ליהוה לכהן מלבד איל הכפרים אשר יכפריבו עליו:
- If that party [is deceased and] has no kin\* to whom restitution can be made, the amount repaid shall go to הוהי for the priest—in addition to the ram of expiation with which expiation is made on their behalf.\*
- 9 So, too, any gift among the sacred donations that the Israelites offer shall be the priest's.

  - וואיש אתקדשיו לו יהיו איש אשריתן לכהן לו יהיה: 10 And each shall retain his sacred donations: each priest shall keep what is given to him.

    - spoke to Moses, saving: וַיִּדְבֶּר יְהוֹהָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמְר:
- ומעלה בו מעל:
- 12 Speak to the Israelite people and say to them: Any party whose wife has gone astray and broken faith with him.
- נִטְמַאָה וִעָדֹ אַין בָּה וָהָוֹא לָא נַתְפַּשַׂה:
- וויא אישה ונְסְתְּהָה וְהִיא 13 in that another man\* has had carnal relations with her unbeknown to her husband, and she keeps secret the fact that she has defiled herself without being forced, and there is no witness against her,

- 77 and for his sacrifice of well-being: two oxen, וּלוַבַח הַשַּלְמִים בָּקֶר שַנִּיָם אֵילָם חַמְשַה לְבַעִים בני־שנה חַמשה זַה קרבון פגעיאַל בּן־עכרון:
  - five rams, five he-goats, and five yearling lambs. That was the offering of Pagiel son of Ochran.
  - יבן: בּרְעִינְן: On the twelfth day, it was the chieftain of the
- 79 קרבנו קערת־כַסף אחת שלשים וּמַאָה משקלה מזרק אחד לַסף שבעים שקל בשקל הקדש שניהם | מלאים סלת בלולה בשמן
  - His offering: one silver bowl weighing 130 shekels and one silver basin of 70 shekels by the sanctuary weight, both filled with choice flour with oil mixed in, for a meal offering:

  - פר קטרֶת: מַלְאָה קטרֶת: 80 one gold ladle of 10 shekels, filled with incense;

Naphtalites, Ahira son of Enan.

- פר אַיִּל אָחָד כֶּבֶשׂ־אָחָד בֶּן־שַׁנָתוּ לְעַלְה: פר אַוּיִד בֶּן־שַׂנָתוּ לְעַלְה: 81 one bull of the herd, one ram, and one lamb in its first year, for a burnt offering:
  - :שעיר־עזים אחד לחטאת 82 one goat for a sin offering;
- 83 and for his sacrifice of well-being: two oxen, ולוַבַח הַשׁלְמִים בַּקְר שׁנִים אַיִּלם חַמשׁה עַבְעִים בני־שנה חמשה זה קרבן אחירע בן־עינן:
  - five rams, five he-goats, and five yearling lambs. That was the offering of Ahira son of Enan.
- לסף שתים עשרה מזרקי־לסף שנים עשר כפות זהב שתים
- from the chieftains of Israel upon its being anointed: silver bowls, 12; silver basins, 12; gold ladles, 12.
- הַכַּלִים אַלפַיָם ואַרבַע־מַאוֹת בַּשַׂקַל הַקְּדֵש:
- 20 בּפּׂות זָהָב שׁתֵים־עָשׂרֶה מְלֵאָת קטֹרֶת עֲשִׂרָה הַכְּף בְּשֶׁקְל 86 The 12 gold ladles filled with incense—10
  - הַקְּרֵשׁ כַּלֹּיזָהָב הַכַּפוֹת עשׁרֵים וּמֵאָה:
- 87 כל־הבקר לעלה שנים עשר פרים אילם שנים־עשר כבשים בַנִי־שַׂנָה שַׂנִים עשַׂר וּמִנָחָתָם וּשִׂעִירֵי עַזַים שַׁנֵים עשׁר לְחַטַאת:
- 88 Total of herd animals for sacrifices of עתדים ששים כבשים בני־שנה ששים זאת חנכת המזבח אחרי המשח אתו:
- 89 ובבא משה אל־אהל מועד לדבר אתו וישמע את־הקול מדבר אליו מַעָל הַכַּפֹּרֵת אֲשֵׂר עַל־אַרָן הַעָּדָת מִבֵּין שׁנֵי הַכַּרָבִים וַיִּדַבֵּר אַלִיו:

- שלשים ומאה הקערה האחת לסף ושבעים המזרק האחד כל כסף 85 Silver per bowl, 130; per basin, 70. Total silver of vessels, 2,400 sanctuary shekels.
  - sanctuary shekels per ladle—total gold of the ladles, 120.
  - Total of herd animals for burnt offerings, 12 bulls; of rams, 12; of yearling lambs, 12—with their proper meal offerings; of goats for sin offerings, 12.
  - well-being, 24 bulls; of rams, 60; of he-goats, 60; of yearling lambs, 60. That was the dedication offering for the altar after its anointing.
  - When Moses went into the Tent of Meeting to speak with [God], he would hear the Voice addressing him from above the cover that was on top of the Ark of the Pact between the two cherubim; thus [God] spoke to him.

- not defiled herself he is wrought up about his wife although she has herself—or if a fit of jealousy comes over him and wrought up about the wife who has defiled
- offering of remembrance which recalls wrongdoing. for it is a meal offering of jealousy, a meal upon it and no frankincense shall be laid on it, an ephah of barley flour. No oil shall be poured he shall bring as an offering for her one-tenth of לו וְהַלִּיא הִאִּישׁ אֶת־אִמִּוּה Aid Barty shall bring his wife to the priest. And
- stand before 7717. אַל הוקרָיב אַקה הַכּהַן וָהַעֲמִדָה לִפְּנָי יְהֹוָה: The priest shall bring her forward and have her
- it into the water. the floor of the Tabernacle, the priest shall put vessel and, taking some of the earth that is on
- that induces the spell.\* upon her hands the meal offering of remembrance, which is a meal offering of Jealousy. And in the priest's hands shall be the water of bitterness the priest shall bare the woman's head\* and place
- water of bitterness that induces the spell. husband's household,\* be immune to harm from this not gone astray in defilement while living in your "If no other party has lain with you, if you have
- relations with you"any party other than your husband has had carnal
- imprecation among your people, as 9717 causes your thigh to sag and your belly to distend,\* say to the woman—"may лпп make you a curse and an adjuration to the woman, as the priest goes on to
- and rub it off into the water of bitterness. The priest shall put these curses down in writing ג ְּלְתַּוֹב אֶמר קַאָלָה קַאָלָה קַבּקָר וּמִּקוֹה אֶלִּ־מֵיּ הַמִּלָּה הַבּ body, causing the belly to distend and the thigh to sag." And the woman shall say, "Amen, amen!"
- on bitterness. spell-inducing water may enter into her to bring bitterness that induces the spell, so that the אָר־הַלִיקוֹם הַמְאָרְרֵיִים וּבָאוּ בְּה הַמָּיִם אַם. אַר יִהְשָׁאַהַי אֶר־מֶי הַשְׁאַרָיִם הַמְאָרְרֵים וּבָאוּ בְּה הַמָיִם

- עוּעַ־קנאָת וֹלַנָּא אָת־אַשִּׁתְוֹ וִהַיִּא לָא נִמְמָאַר: id put a fit of jealousy comes over him and he is fit of jealousy comes over him and he is
- קי־מנְחָת קנָאַת הוּא מנְחָת וַפָּרֶוֹן מַוְכָּנֶת עָּוֹן: בַּיִּאֵגּפַּבַ כַּשְׁבִּיִם הַאָּגִגָּבַ אַלְגִּג מְּמִוֹ וֹלְאִבּיַנַוֹּ אַלְגִּגְ לְבַּלָבַ
- עמַמַלְּן גַלַּע עַכְּעַוֹ וֹנִעָּוֹ אָבְעַעַנִים: און נקליו מנס קישלים בקלי ומרוז שלאי פאר הרון מאס פאלאים בקלי ויקקון מים קישלים בקלי ומרוז שלאי ימן יאשר יהן הקלי
- עמנים המאַנְרָים: - מַּלְ-כַּפֶּּיִנִי אַת מִנְתַּת תַּזִּכַּנְוּן מִנְתַּת לַנָאָת תַוֹא וּבְיָר תַכַּתַן יִהִיּוּ מָי , הוהי stand before \* woman \* stand before הוהי אלו הוקעליר הבקן את־קאשה לפני יהוה ופרל את־לאש האשה ונתן
- שִּׁמֹּיִת מַמִּאַרְ תַּּחַת אִישְּׂרְ הִנְּלְיִ מִמֵּי הַמִּרָיִם הַמִּאָרָרִיִם הָאִלְּה: אַלָר אָלים קאָלון אָמָל אָליה קלבון וְאָמֶר אָל־הָאָמֶל אַליב אָל אַלְרָ אָלים אָלים אַלים אָלים אָלים אַלים אָלים אַלים אָלים אַלים אַלים אָלים אָלים אַלים אָלים אָ
- עבלער אישך: יו husband's hourehold\* and have defiled yourself. It is they while living in your aft אֶת־שֶׂכְבָלֵּוֹרְ אִישֶׁךְ: מִלְּמֶרֶת וּיִּתָּוֹ אִישֶׁרָ בִּלִּי נִישְׁמָית וּיִּתַּוֹ אִישֶׁרַ בְּלָ אֶתְּשֶׁרִ בִּלְי
- נְקְּבְע נֹאַעַ-כַּמִנֹג' גַּלַב: ، نبِّل ، نبرُت مبيئات جُمُجُب نجِهَرُك خَصْرَكُمُ لا خَصْرَكُ مُمِّلًا خَنِينَ مُنْ نَدِيْتِ مُنْ ، نُرَدَالُ יורשליע הכהן אֶתיר הַשְּלַיל וְאָמֶר הַבּהֹן לְאִשֶּׁר בערַפָּע הַבְּאָלָה וְאַלָר הְאַלָה וְאַבֶּר הַפּרַנ לאַשָּׁר בערבפּ of
- וֹאֹמֹנִי נוֹאֹתְּנִי אַמֹּוֹ ו אַמֹּוֹ: אסע באלקה קמליך לעקלה קמן ולנפל ירך במי הלאוי המים הראי בא הלאוי המים הראילה האלקה במעיר לעבור בען ולנפל ירך בא
- עַלאַג'ג',ם ג'ָעָג',ם:

- That was the offering of Gamaliel son of Pedahzur. five rams, five he-goats, and five yearling lambs.
- Benjaminites, Abidan son of Gideoni.
- with oil mixed in, for a meal offering; sanctuary weight, both filled with choice flour
- first year, for a burnt offering; shi ni dmel and one ram, and one the herd, one ram, and one lamb in its
- :anireling; שְׁלִירִ־עְזְיִם אֶחָדְ לְחַמָּאַת: אַם offering; שְׁעִירִ־עַזְיַם אֶחַדְ לְחַמָּאַת:
- five rams, five he-goats, and five yearling lambs. That was the offering of Abidan son of Gideoni.
- Danites, Ahiezer son of Ammishaddai.
- with oil mixed in, for a meal offering; sanctuary weight, both filled with choice flour and one silver basin of 70 shekels by the אָסוז Sayınık 130 shekels אָלוּדְי פֿקר אָלוּרִי בְּקֶרָי אַלוּה אָלוּה בַּקָרָי אַלוּרִי בְּקֶרָי אַלוּרִי בַּלֶרָי הַעָּלְשָׁי אַלְוּיִלְ
- ה קר אָחָה קעַלאָה קלֶלאָה קלֶלֶת: One gold ladle of 10 shekels, filled with incense; האוקה אָשָלָה זַהְבַ מְלֵאָה קַלְהֶרָה:
- first year, for a burnt offering; sti ni dans lamb and one tam, and one bull of the herd, one ram, and one lamb in its
- אָרָר לְחַמָאַת: OT שִׂעִיר־עְזִים אָרָן לְחַמָאַת: OT מִיְעִיר־עְזִים אָרָן לִחַמָאַת:
- That was the offering of Ahiezer son of Ammishaddai. five rams, five he-goats, and five yearling lambs. אס oxen, and for his sacrifice of well-being: two oxen, בקר הקובח השלמים בקר שלנים אילם המשלה עת הר הקשים
- Asherites, Pagiel son of Ochran. On the eleventh day, it was the chieftain of the ا کا چران پرښ۲ خرېږ بېښ۲ جرېږ بېښ۲ جېږې چې د کې چېږې کې د چران
- with oil mixed in, for a meal offering; sanctuary weight, both filled with choice flour and one silver basin of 70 shekels by the μος τίτικ τους είναι τους που πάτη της της είναι τους είναι τους είναι τους είναι που καθάμτης 130 shekels
- אַר קר אַיוָה קשֹלָה הָן אַר מְלָאָה קטְלָה יוּקָב מְלָאָה אַנְה יוּקב מִלְאָה אַנְה יוּקב מִלְאָה אַנְה אָנָה אַנְה אָנָה אַנְה אָנָה אָנָה אָנָה אָנָה אָנִיה אָניה אָנִיה אָניה אָנִיה אָנִיה אָנִיה אָנִיה אָנִיה אָנִיה אָנִיה אָנִיה אָניה אָנִיה אָניה אָיה אָניה אָנה אָניה אָניה אָניה אָניה אָניה אָניה אָניה אָניה אָניה אָיה אָּיה אָיה אָניה אָניה אָיה אָיה אָניה אָינה אָינה אָיה אָיה אָיה אָינה אָיה אָיה אָניה אָינה אָינה אָינה אָינה אָיה אָינה אָינה אָּיה אָינה אַינה אָינה א
- first year, for a burnt offering; its کے قب بنا and one lamb in its کے قب پہنا۔ چارجانے ہمرہ کہ کہ ہیا۔ چارچانے ہمرہ عمل میں میں میں میں میں اسل

- לֹנִגְּמְּנְע עַׁמְמְּע זָּע לַנְלָּוֹ זְּמִלְגְּאָלְ בָּוֹבְּפֹּנְעִאָּוּנִ: י and for his sacrifice of well-being: two oxen, פון איקים קרר שְלָים אַיקֹם חֲמִשָּׂה עָהָרִים חֲמִשְׂה כְּבָשְׂים
- On the ninth day, it was the chieftain of the chieftain of the of the chieftain of the chi
- مرخدُره مَرَّادٍ خَمَرًادٍ بَاذِيْتِم مِرْدَبَاهِ ا مَرْجَعُهِ هَرِّن خَدِيدُك حَمَّاتًا
- ה הוווו האוווו ה10 shekels, filled with incense; סחפ 20 סר בַף אַחָה עֲשֶׁרֶה זָהָב מִלְאָה קמִׂרֶה:

- בְּנֵיִשְׁנְּעִ עַוֹּמִתְּעַ זָּע עַנְבָּן אֵבִיבֶן בֶּּוֹדְנְבַּלְיִ: two oxen, אילים הומשל (אילים קרושל אילים קרושלים של הקלביה השלמים בקר שלנים אילים קרשה אילים קרושלה קבשים (אילים המשלה קבשים האוזיס או האוזיס פאז הקלביה השלמים באר הקלביה בקר שלנים אילים קרשה אילים המשלה הבשלים האוזיס אוזיס איזיס איזיס אוזיס אוזיס אוזיס אוזיס אוזיס אוזיס אוזיס אוזיס אוזיס איזיס איזיס איזיס אוזיס אוזיס אוזיס אוזיס אוזיס אוזיס אוזיס איזיס איזיס אוזיס איזיס אוזיס איזיס איזיס אוזיס אוזיס אוזיס איזיס איי
- און was the chieftain of the tenth day, it was the chieftain of the tenth of the tenth of the chieftain of the tenth of the chieftain of the tenth of the tenth of the chieftain of the tenth of the tenth of the chieftain of the tenth of the chieftain of the chieftain of the chieftain of the chieftain of the tenth of the chieftain of the chiefta
- תְּבֹגُים תִּבְּילִ בִּתְּבַילִ עַבְּעַבְּת תְּבִינִם | כִּלְאַים סָבְּע בִּלְנִבְּע בַתְּבֶּוֹ

- דֹלְיִבְּחְלְּעִ עִוֹעִמְּעִ זְּעַ לַעְבָּׁלֵּ אֲעִיגְעָזֶר בָּּוֹבְעָנִימְעַנִּי:
- شِخَمُّهُ صَمَّرًا لِمَصَّرًا لِمَنْكُم سَرِّدَيَّاتِ الْمَرْجَبِيِّهِ فَرْدِد خَرِيْكِ حَمَّرَالًا

- אָרִירִיעְזִים אָרָן לִחַמָּאת: One goat for a sin offering;

- יולקח הַכּוֹן מִיָּד הַאְשָׁה אֶת מַנְחָת הַקּנָאָת וָהַנִיף אֶת־הַמְנַחָל לְפַנֵּי 25 Then the priest shall take from the woman's hand יָהוָה וַהַקרִיב אתה אַל־הַמוַבַּחַ:
- אַת־הַאשה אַת־הַמַיִם:
- 27 והשקה את־הַמַּיִם והַיִּתָה אִם־נִטְמַאָה וַתְּמַעַל מַעַל בַּאִישַה וּבָאוּ בַה הַמַּיָם הַמַאַרָרִים לִמַלִּים וִצָבתָה בַטַּנָה וַנָפַלָה יִרְכָה וְהַיִּתָה הַאְשַׂה לאַלָה בַּקרֵב עמַה:

  - אַת־הָאִשָה לִפְנֵי יִהוֹה וִעְשָה לָהֹ הַכֹּהֹן אַת כַּל־הַתוֹרָה הַזָּאת:

- the meal offering of jealousy, elevate the meal offering before הוהי, and present it on the altar.
- 26 The priest shall scoop out of the meal offering a נקמץ הְבֹּהָן מְרְהַמְּנְחָה וְאָחָר יָשְׁקָה token part of it and turn it into smoke on the altar. Last, he shall make the woman drink the water.
  - Once he has made her drink the water—if she has defiled herself by breaking faith with her husband, the spell-inducing water shall enter into her to bring on bitterness, so that her belly shall distend and her thigh shall sag; and the wife shall become a curse among her people.
  - pure, she shall be unharmed and able to retain seed.
  - נטמאה: אישה החת אישה החת אישה הוכת הקנאת אשר השטה אישה החת אישה נוטמאה: 29 This is the ritual in cases of jealousy, when a woman goes astray while living in her husband's household,\* and defiles herself,
  - סי when a fit of jealousy comes over a husband and או איש אַשר הַעָבֶר עַלִיו רָוּחַ קְנָאָה וְקְנָא אֶת־אָשׁתוּ וְהַעֲמִיד he is wrought up over his wife: the woman shall be made to stand before הוהי and the priest shall carry out all this ritual with her.
    - :ונקה הַאִישׁ מַעוּן וַהָאשָה הַהּוֹא תְשֵׂא אַת־עְוּנָה: 31 The man\* shall be clear of guilt; but that woman\* shall suffer for her guilt.

## 6

- :spoke to Moses, saying הוהי 1 הוהי spoke to Moses, saying:
- דַבַּר אַל־בַּנֵי יִשֹׁרָאֵל וִאָמַרָת אַלַהָם אַישׁ אוֹ־אִשָּה כִּי יַפַּלְא לְנָדּר נַבֵר נַוֹּיר לִהַזִּיר לַיהֹוָה:
  - מיַין ושַכַר יַּלִּיר חִמֵץ יִין וחִמֵץ שַכַר לָא יִשׁתָה וְכַל־מְשֹׁרָת 3 עַנבים לָא יִשַׁתָּה וַעַנבִים לַחֵים וִיבַשִּים לָא יֹאכַל:
- 5 כַּל־יִמֵי נַדֵר נַזָּרוֹ תַעַר לֹא־יַעַבָר עַל־ראשוֹ עָד־מַלֹּאת הַיַּמֹם אֲשֶׁר־יַזַיר לִיהוָה קַדָשׁ יָהְיָה גָּהַל פַרַע שער ראשוו:

- Speak to the Israelites and say to them: If any men or women\* explicitly\* utter a nazirite's yow. to set themselves apart for הוהי,
- they shall abstain from wine and any other intoxicant; they shall not drink vinegar of wine or of any other intoxicant, neither shall they drink anything in which grapes have been steeped. nor eat grapes fresh or dried.
- על היין מחרצנים ועדיוג לא בל ימי נורו מכל אַשר יעשה מגפן היין מחרצנים ועדיוג לא Throughout their term as nazirite, they may not eat anything that is obtained from the grapevine. even seeds or skin.\*
  - Throughout the term of their vow as nazirite, no razor shall touch their head; it shall remain consecrated until the completion of their term as nazirite of הוהי, the hair of their head being left to grow untrimmed.

- :שעיר־עזים אחד לחטאת 40 one goat for a sin offering
- משלה קבשים ממשלה עתדים חמשלה לבשים 41 and for his sacrifice of well-being: two oxen, בני־שנה חמשה זה קרבן שלמיאל בן־צורישהי:
  - five rams, five he-goats, and five yearling lambs. That was the offering of Shelumiel son of Zurishaddai.
  - ביום הששי נשיא לבני גד אַלִּיסף בּן־דְּעוּאַל: 42 On the sixth day, it was the chieftain of the Gadites, Eliasaph son of Deuel.
- לסף אחת שלשים ומאה משקלה מזרק אחל לפף 43 His offering: one silver bowl weighing 130 shekels שבעים שקל בשקל הקדש שניהם ו מלאים סלת בלולה בשמן
  - and one silver basin of 70 shekels by the sanctuary weight, both filled with choice flour with oil mixed in, for a meal offering;

  - בף אחת עשרה והב מלאה קטרת: 44 one gold ladle of 10 shekels, filled with incense;

  - יסי בּן־שׁנַתוּ לְעַלָה: פר אַחָּד בַּן־בּלָר אַיִל אַחַד בַּרָשׁנַתוּ לְעַלָה: 45 one bull of the herd, one ram, and one lamb in its first year, for a burnt offering;
    - :שעיר־עזים אחד לחטאת 46 one goat for a sin offering;
- א ולוַבַח הַשְלְמִים בְּקר שׁוֹּיֶלם אִילְם חֲמשה עָהְדִים חֲמשה בְּבְשִים 47 and for his sacrifice of well-being: two oxen, בני־שנה חמשה זה קרבן אליסף בן־דעואל:
  - five rams, five he-goats, and five yearling lambs. That was the offering of Eliasaph son of Deuel.
  - בועמיהוד: 48 On the seventh day, it was the chieftain of the
- Ephraimites, Elishama son of Ammihud. 49 קרבנו קערת־כַּסֶף אַחַת שׁלשִים וּמֵאָה מְשׁקּלָה מוַרָק אַחַד כַּסֵף שבעים שקל בשקל הקדש שניהם ו מלאים סלת בלולה בשמן
  - His offering: one silver bowl weighing 130 shekels and one silver basin of 70 shekels by the sanctuary weight, both filled with choice flour with oil mixed in, for a meal offering:

  - :כָּרָ אָחָת עֲשׂרָה זָהָב מלֵאָה קטרֶת: 50 one gold ladle of 10 shekels, filled with incense;

  - פר אַוֹד בּן־בָּלֶר אַיִּל אַחַד כְּבַשׁ־אַחָד בּן־שׁנָתוּ לְעלְה: 51 one bull of the herd, one ram, and one lamb in its first year, for a burnt offering;

    - :שעיר־עזַים אַחַד לַחְטַאת ספעיר־עזַים אַחַד לַחְטַאת 52 one goat for a sin offering;
- ה בְּשִים הַמְשָה בְּבְשִים הַמְשָה בְּבְשִים 53 and for his sacrifice of well-being: two oxen, בני־שנה חַמשה זָה קרבון אַלישמע בו־עמיהוד:
  - five rams, five he-goats, and five yearling lambs. That was the offering of Elishama son of Ammihud.
  - ביום השמילי נשיא לבני מנשה גמליאל בּן־פּדְהצוּר: 54 On the eighth day, it was the chieftain of the
    - Manassites, Gamaliel son of Pedahzur.
- 55 קרבנו קערת־כַסף אחת שלשים וּמַאָה משקלה מזרק אחד לַסף שבעים שקל בשקל הקדש שניהם ו מלאים סלת בלולה בשמן למנחה:
- His offering: one silver bowl weighing 130 shekels and one silver basin of 70 shekels by the sanctuary weight, both filled with choice flour with oil mixed in, for a meal offering;

  - בק אָהָת עשׁרָה זָהָב מלָאָה קטרֶת: 56 one gold ladle of 10 shekels, filled with incense;
  - פר אחّד בן־בלר איל אחד כבש־אחד בן־שנתו לעלה: 57 one bull of the herd, one ram, and one lamb in its
    - first year, for a burnt offering;
    - :שעיר־עזַים אַחַד לַחְטַאת 58 one goat for a sin offering;

- להוח, they shall not go in where there is a dead Throughout the term that they have set apart for
- for any of them, since hair set apart for their  $\operatorname{God}^*$  is upon their head: or sister should die, they must not become defiled Even if their father or mother, or their brother
- consecrated to אחוח. א בָל יְמֶי נוְהֶוֹ קּלִשׁ הַוּאַ לְּיהֹנְה: א בָל יְמֶי נוְהֶוֹ קּלִשׁ הַוּאַ לְיהֹנְה: 8 בָל יְמֶי נוְהֶוֹ אַ S בְל יְמֶי נוְהָוֹ אַ בְּיהוֹנָה:
- the seventh day. head at the time of becoming pure, shaving it on consecrated hair, the [nazirie] shall shave the consecrated hair, the [nazirie] shall shave the εγίστη στης τέξη εγίστη στης τέξη εγίστης τέξη εγίσ
- entrance of the Tent of Meeting. turtledoves or two pigeons to the priest, at the ow grind Like of that person shall bring two of רבנים השלמיני יבא שותי הלים או שהיים lo on the eighth day that
- be reconsecrated; the other as a burnt offering, and make expiation on the person's behalf for the guilt incurred through the corpse. That same day the head shall
- void, since the consecrated hair was defiled. a penalty offering. The previous period shall be as nazirite, bringing a lamb in its first year as
- Tent of Meeting. person\* shall be brought to the entrance of the that the term as nazirite is completed, the
- oil mixed in, and unleavened wafers spread with without blemish for an offering of well-being; year, without blemish, for a sin offering; one ram for a burnt offering; one ewe lamb in its first one male lamb in its first year, without blemish,
- and הוה פרורי offict them before thest shall present them before הוהן לקני יְהֹוָה וֶשֶׁה אֶת־חִמִאִתִּוֹ וְאֶת־עַלִתִּוֹ: 31 (הְקְרֶיב הַכּּוָדן לִפֶנִי יְהֹוָה וֶשֶׁה אֶת-חִמִאִתִּוֹ וְאֶת-עַלִתִּוֹ: 31 (הְקְרֶיב הַכּּוֹדָן לִפֶנִי יְהֹוֹה וַשְׁהִיה וּמִינִים אָתִים הַנָּים הוּשְׁה בּיוֹת הַיֹּב הַיִּהְיִים בּיוֹת הַיֹּב הַיִּבְּיוֹת הַיִּב הִיבּינִים בּיוֹת הַיִּב הִיבּינִים בּיוֹת הַיִּב הִיבּינִים בּיוֹת הַיִּב הִיבְּיִים בּיוֹת הַיִּב הִיבְּיִים בּיוֹת הַיִּב הִיבְּיִים בּיוֹת הַיִּבְיִים בּיוֹת הַיִּב הִיבְּיִים בּיוֹת הַלְיבִים בּיִּבְיִים בּיִּבְיִים בּיִּבְיים בּיִּבְיים בּיִּבְיים בּיִּבְיים בּיִּבְיים בּיִבְּיים בּיִבְּיים בּיִּבְיים בּיִּבְיים בּיִים בּיִּב בּיבְּיים בּיִּבְיים בּיִים בּינִים בּינים בּינִים בְּינִים בְּיבְינִים בְּינִים בְּינִים בְּינִים בְּינִים בְּינִים בְּיבְים בְינִים בְּינִים בְּינִים בְּינִים בְּינִים בְּינִים בְּיבְים בְּיבְים בְּיבְים בְּיבְים בְּיבְים בְּיבְים בְּיבְים בְּיבְים בְּיבְים בְּיבְּים בְּיבְים בְּיבְיבְיבְּים בְּיבְיבְּים בְּיבְים בְּיבְים בְּיבְּיבְים בְּיבְיבְיב oil; and the proper meal offerings and libations.
- unleavened cakes; the priest shall also offer the well-being to anit, together with the basket of

- 9 בּלְבְיְּמֶׁגְ עַזְּגְּעִוְ לַגְעִוְנִע מַּלְבִּנֶפֶּׁתְ מֶע לָא גָּבֶא:
- לִאַבֹּיִנ וּלְאִׁמָוַ לְאַנוֹיִנְ וּלְאַנוֹנְן לַאַ-יִמִּמָּא לְנִיִם כֹּמְנִים כֹּיְ נִזֹיַר אֵבְנוֹיֵנ

אָלְ-פֶּעוֹע אָנִילְ עוּלֶּג:

- בְּיִנְם מַבְּיִבְעוֹ בַּיִּנְם בַּמִּבִיאָג יְנַלְעַנֵּנִי:
- גליה נקדש אתיראשו ביום ההוא: and \*sarinoffe as a sin offering and T בו וְעָשִׁה הַכּוֹהַן אֶחָד לְתִּטָאתׁ וְאֶחָד לְעָלָה וְכִפֶּר עָלִי מִאֲשֶׂר חָמָא
- עבאתנים יפלו כי טמא נורו: יוקיר ליהוֹה אָרוּדי היו הוריבי קישׁ בְּרְשׁׁ בֶּרְשׁ וְהַלָּים הַאַבְּרְשׁ וַהְיִל הַאָּמָם וְהַיִּלָה מוֹתְיל לְשָׁבֶּים בְּרְשְׁבָּרִים וְהַיִּלְים וְהַיִּלָה מוֹתְיל בְּיִשְׁרָיוֹי
- yny אלו אליניקיד אלו אליניקיד אלו אליניקיד פון אָמי הולה דוּנְיִר בִּיּוֹם מִלאַה יָמִי נְתִי נְבִיּא אלוֹ אֶלינִי אָלוֹי אָדֶּל
- אַנוֹע כּע-מִלִּעוֹּיִ עִּׂטִגִּעִּי לְנוֹמֹאַע וֹאֹגִלְ-אָנוֹר עַּעֹגִם לְמִלְעֹגִם: יוה Person shall present: Tực היהי סיו הוהי סיו הוה As an offering to הוקלול נקלים אָרוֹי לֶכְלָה לֶכִלָה הֶלָב
- ימנחתם ונסביתם: אַנן וֹלַל מַבּּוֹעָ בַּלְנִעַ בַּלְתַּלֶּוֹ בַּלֹתְמֹל וּגַבׁילִים. און בַלְנָע בַלְתָּלָע בַּלְנָע בַּלְתָּלוּ בָּלֶת בַּלְתַ בַּלְתָּלוּ בַּלָת בַּלְתָּלוּ בַּלָת בַּלְתָּלוּ בַּלָת בַלְתָּלוּ בַּלָת בַּלְתָּלוּ בַּלָתְלוּ בַּלָת בַּלְתָּלוּ בַּלָת בַּתְתַלוּ בַּבְּתְלַת בַּלְתָלוּ בַּלְתַלוּ בַּלְתַלוּ בַּלְתְלְיוֹ בַּלְתָלוּ בַּלְתָלוּ בַּלְתָלוּ בַּלְתָלוּ בַּלְתָלוּ בַּלְתָלוּ בַּלְתָלוּ בַּלְתָלוּ בַּלְתָלוּ בַּיְיבָּיה בְּתָלוּהְוּ בַּבְּיה בְּתָלוּהְוּ בַּבְּיה בְּתָלוּהְים בּיִּלְהָיב בּתְלְבִּיה בּתְלְיהוֹ בּיבְּיה בְּתָלוּהְוּ בּיבְּיה בְּתָּלְיה בּתְלְיהוֹ בּיבְּיה בְּתְּלְיה בְּתְלְיהוֹ בְּיבְּיה בְּתְּלְיה בְּבְּיה בְּהָיה בְּבְּיה בְּבָּיה בְּבְּיה בְּבְּיה בְּבְּיה בְּבָּיה בְּבְּיה בְּבָּיה בְּבְּיה בְּבְּיה בְּבְּיה בְּבְּיה בְּבְּיה בְּבְּיה בְּבְּיה בְּבְּיה בְּבָּיה בְּבְּיה בְּבְּיה בְּבְּיה בְּבְּיה בְּבְּיה בְּבְּיה בּבְּיה בְּבְּיה בּבְּיה בּבְּיה בּבּיה בּבְּיה בּבְּיה בּבּיה בבּבּיה בבּבּיה בבּבּיה בבּבּיה בבּבּיה בבּבּיה בבּבּיה בבּבּיה בבּבּיה בבּבּי
- אַעַ-עוֹנְעַעוֹ וָאָעַ-נִסְכַּוֹנִ: T) Ης shall offer the ram as a sacrifice of Τα ής της Της Τος Ης shall offer the ram as a sacrifice of

- first year, for a burnt offering; its کے تابیز and one lamb in its کہ باتا چرچہ: میں میں میں کہ ہوئے جائے چارچرک ہرخ ہمانے چرچہ بہتا ہوں کہ باتا
- That was the offering of Nethanel son of Zuar. בְּנֵיִשְׁנְּעִ עַוֹּעִמְּעַ זָּע עַרְבָּן נְתַנְאָלְ בָּן־צִּוּעֶר: five rams, five he-goats, and five yearling lambs. ចះជុះក្នុង ប្រជុំប្រជុំ ឬក្នុង ប្រជុំ ប្រព័ត្ធ ជុះប្រជុំ ប្រជុំប្រជុំ ប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជុំប្រជ
- Zebulunites, Eliab son of Helon.
- sanctuary weight, both filled with choice flour with oil mixed in, for a meal offering; and one silver basin of 70 shekels by the
- אַדְת עֲשֶׁרֶה זָהְב מִלְאָדִה קִמְׂרֶה: One gold ladle of 10 shekels, filled with incense;
- first year, for a burnt offering;
- אָרִר לְחַמָּאַת: So one goat for a sin offering; עוֹעִיר־עוַיִּם אֶחַר לְחַמָּאַת:
- That was the offering of Eliab son of Helon. five rams, five he-goats, and five yearling lambs.
- Reubenites, Elizur son of Shedeur. On the fourth day, it was the chieftain of the courth day, it was the chieftain of the chieftain of the chieftain of the
- with oil mixed in, for a meal offering; sanctuary weight, both filled with choice flour אוויז אַלער שלאַליה ימאַל אווי (אווי אַליבלו קערת-בֶּסֶף אַרַהַ שַּלַאַה וואס silvet powl weighing 130 shekels
- 32 one gold ladle of 10 shekels, filled with incense; בְּף אִחָה מְשִׂרֶה זָהָב מְלֵאָה קִמְרֶה:
- first year, for a burnt offering; its وَتِ هُرُاتٍ جُرَاتٍ عِبَوْ مَامُ وَسَعَ عَامُ one bull of the herd, one ram, and one lamb in its
- five rams, five he-goats, and five yearling lambs. That was the offering of Elizur son of Shedeur. בֹּלֵי־שְׁלָה חֲמִשְּׁה זֶה קַרְבָּן אֱלִיצִּיר בָּן־שִׁבִּיאִיר: בא רלְנָבַה הַשְּׁלְכִילִם בְּקִר שְּלֶבֶל אֵילָם חֲמִשְּׁה קבַשְּׁים aud for his sacrifice of well-being: two oxen,
- Simeonites, Shelumiel son of Zurishaddai. או was the chieftain of the fifth day, it was the chieftain of the chieftain of the chieftain of the start שלקני שלקני שלקני של אל בורציישיי:
- with oil mixed in, for a meal offering; and one silver basin of 70 shekels by the sanctuary weight, both filled with choice flour
- first year, for a burnt offering; and one lamb in its من أعلى أعلى إلا أعلى إلا أعلى إلى أعلى إلى إلى ألا يراث ورد ورد بارث ورد والدار أبرخ بهذا

- אָרִירִיעְזִים אָרָן כְחַמָּארו: אַ one goat for a sin offering;
- A ביילם העליעי נעיא לבני וְבוּלֵן אֱלִיאֶב בֶּן־חַלְן: אַ On the third day, it was the chieftain of the
- سَخَمُرَه شَرَّادٍ خَشَرًادٍ بَاكِيْشِ شَرِّرِتُه ا مَرْجِبُرِه فَرِيْ خَرِيرُكِ حَشَمًا אוויז אַ אווַז שִלשָּים וּמַאָה היפוּ His offering: סרו קרְבָּלוֹ קְעַרַת־בֶּסֶף אַהַה שַלְשָׁים וּמַאָה מִשְלַלָּה מִוָּרֶק אֶחָד בֶּסֶף
- its and one lamp and one tam, one the herd, one tam or the herd, one ram, and one lamb its أيانا جُرط برناءً ب
- דְּנֵיִּשְׁנְּעִ עַשְׁעַשְּׁעִ זְּעִ לַּנְבָּן אֶּלְיִאֶּב בָּוֹרִתְלָוֹ: two oxen, א sad for his sacriffice of well-being: two oxen, רלְנֶבֶח הַשְּׁלְמִיםׁ בָּקֶר שְּנֶיִםׁ אֲילָם חֲמִשָּׂה עָהָרֶים חֲמִשָּׂה כְּבְּשָׂים
- شِخَمُّهُ صَمَّرًا لِمَصَّرًا لِمَنْكُم سَرِّدَيَّاتِ الْمَرْجَبِيِّهِ فَرْدِد خَرِيْكِ حَمَّرَالًا and one silver basin of 70 shekels by the

- :אמויז 34 one goat for a sin offering; און אָרוֹך לְחַמָאת: 34 one goat for אָרוֹך לְחַמָאת:
- אָסןא 130 siyık אָטן אָסןף אָסן אין אַסןף אָזון שֶלְעַשְׁי אַטן אַסןף אָזון מַלְקַר מָנְיָל מִיְרָל אָדָן לֶסֶר
- לְעֹלְעַוֹי: شِخَمُّهُ صَمَّرًا لِمَصَّرًا لِمَنْكُم سَرِّدَيَّاتِ الْمَرْجَبِيِّهِ فَرْدِد خَرِيْكِ حَمَّرَالًا

- ונַתַן על־הַאַש אַשר־תַחַת זַבַח הַשׁלַמִים:
- אה שַער האש נוְרוֹ וּלָקּח אָת־שָער הַאש נוְרוֹ 18 The nazirite shall then shave the consecrated hair, at the entrance of the Tent of Meeting, and take those locks of consecrated hair and put them on the fire that is under the sacrifice of well-being.
  - 19 ולקח הכהן את־הזרע בשלה מן־האיל וחלת מצה אחת מן־הסל וּרְקִיק מַצָּה אֶחֶד וְנָתַן עָל־כַפָּי הַנָּוֹיר אַחַר הְתְנַלְחִוֹ אֶת־נִזְרְוֹ:
- The priest shall take the shoulder of the ram when it has been boiled, one unleavened cake from the basket, and one unleavened wafer, and place them on the hands of the nazirite after the consecrated hair has been shaved.
  - 15 והניף אותם הכהן | תנופה לפני יהוה קדש היא לכהן על חזה 20 The priest shall elevate them as an elevation הַתְנוּפַה וָעַל שוֹק הַתְרוּמַה וָאַחֵר יִשֹׁתֵה הַנַּזִיר יַיָן:
    - offering before הוהי; and this shall be a sacred donation for the priest, in addition to the breast of the elevation offering and the thigh of gift offering. After that the nazirite may drink wine.
    - אַשֵר־תַשַּׁיג יָדָוֹ כָפַי נִדְרוֹ אַשַר יִדֹּר כַן יַעֲשַׂה עַל תוֹרַת נָזְרְוֹ:
      - זאת תורת הנזיף אשר ידר קרבנו ליהוה על-נזרו מלבד 21 Such is the obligation of a nazirite; except that those who vow an offering to הוהי of what they can afford, beyond their nazirite requirements, must do exactly according to the vow that they have made beyond their obligation as nazirites.
        - :spoke to Moses הוהי 22 וַיִּדְבֵּר יְהוָה אֱל־מֹשֵׁה לֵּאמֹר:
- - 23 Speak to Aaron and his sons: Thus shall vou bless
    - the people of Israel. Say to them:

    - :ברכך יהוה וישמרך bless you and protect you!
    - "deal kindly and graciously with you! מאר יהוה | פניו אליך ויחנף:
    - ביל אַלֵּיך וְיַשֵּׁם לְּדָ שֵׁלְוֹם: bestow [divine] favor\* upon you and grant you peace!\*

    - ישׁרָאַל וָאָנִי אַבְרְכֶם: 27 Thus they shall link My name with the people of Israel, and I will bless them.

- 1 וַיָּהִי בִּיוֹם כַלּוֹת מֹשֵׁה לְהַקִים אֲת־הַמַשׁכַּן וַיָּמַשַּׂח אתוֹ וַיִּקְדַּשׁ אתוֹ וָאַת־כַּל־כַּלִיו וָאַת־הַמוָבַח וָאַת־כַּל־כַלִיו וַיִמְשַׁחֵם וַיִּקְבַּשׁ
  - On the day that Moses finished setting up the Tabernacle, he anointed and consecrated it and all its furnishings, as well as the altar and its utensils. When he had anointed and consecrated them.
- 2 נַיָּקַרִיבוֹ נַשִּׁיאַי יִשַּׁרָאַל רַאשַי בַּית אַבתם הַם נַשִּׁיאַי הַמַּטֹת הַם הַעמדים על־הַפַּקדים:
- וַיַבִּיאוּ אָת־קַרְבַּנֶם לִפַנִי יְהוֹה שַשׁ־עָנֵלָת צַבֹּ וּשׁנֵי עשׁר בַּקֹר עַגַלָה על־שנֵי הַנָּשָׁאִים וְשֵׁוֹר לְאַחֶד וַיַּקְרִיבוּ אוֹתַם לפנִי הַמְשַׁכְּן:
- the chieftains of Israel, the heads of ancestral houses, namely, the chieftains of the tribes. those who were in charge of enrollment, drew near\*
- and brought their offering before הוהי: six draught carts and twelve oxen, a cart for every two chieftains and an ox for each one. When they had brought them before the Tabernacle,

- :said to Moses הוהי 4 ויאמר יהוה אל־משה לאמר:

the Levites.

- קח מֵאתִם והַיֹּוּ לַעֲבֶּד אֶת־עֲבֹדָת אָהֶל מוֹעֲד וְנָתַתָה אוֹתָם אֶל־הַלְוַיִּם איש כפי עבדתו:
  - Accept these from them for use in the service of 5 the Tent of Meeting, and give them to the Levites according to their respective services.

Moses took the carts and the oxen and gave them to

- :ויקח משה את־העגלת ואת־הבקר ויתן אותם אל־הלוים:
- אָת ו שׁתַי הַעָגַלוֹת וָאֵל אַרְבַּעָת הַבַּלֶר נַתַן לִבַנִי גַרְשׁוֹן כַפִּי Two carts and four oxen he gave to the Gershonites, as required for their service,
- וְאָת וּ אַרְבַּע הַעַגָּלֹת וָאֲתֹ שִׁמֹנָת הַבַּלָר נָתַן לִבַנֵי מַרַרִי כַּפִּי
  - and four carts and eight oxen he gave to the Merarites, as required for their service—under the עברתם ביד איתמר בן־אהרן הכהן: direction of Ithamar son of Aaron the priest.
- 9 וַלְבַנֵי קהָת לָא נַתַן כִּי־עַבֹּדָת הַקְּדֵשׁ עַלֵהֶם בַּכַּתַף יְשַׂאוּ:
- But to the Kohathites he did not give any; since theirs was the service of the [most] sacred objects, their porterage was by shoulder.
- אתוֹ וַיָּקְרִיבוּ הַמְשָׁח אֹתוֹ וַיָּקְרִיבוּ הַנְשָׁאִים אָת חֲנֻבָּת הַמְזָבֵּח הֹמְשָׁח אֹתוֹ וַיִּקְרִיבוּ 10 The chieftains also brought the dedication הַנִּשִׂיאָם אַת־קַרְבַנָם לְפַנֵי הַמַזְבַח:
  - offering for the altar upon its being anointed. As the chieftains were presenting their offerings before the altar.

said to Moses: Let them present their

- 11 וַיָּאמֵר יִהוָה אֱל־מֹשֵׁה נָשִׂיא אֲחָד לְיּוֹם נָשִׂיא אַחַד לִיּוֹם יַקּרִיבוֹ אַת־קרבַנֹם לחַנכַת הַמַּזְבַח:
- offerings for the dedication of the altar, one chieftain each day. בועמינדב למטה ויִהי המקריב ביִוֹם הַרְאשׁוֹן אֶת־קרבְנֵּוֹ נַחְשְׁוֹן בֶּן־עְמִינָדָב לְמַטָה 12 The one who presented his offering on the first
- 13 וקרבנו קערת־כסף אחת שלשים ומאה משקלה מזרק אחד לסף שבעים שקל בשקל הקדש שניהם | מלאים סלת בלולה בשמן
  - His offering: one silver bowl weighing 130 shekels and one silver basin of 70 shekels by the sanctuary weight, both filled with choice flour with oil mixed in, for a meal offering:

day was Nahshon son of Amminadab of the tribe of

- :בְּרָ אָחָת עֲשֹׁרָה זָהָב מּלְאָה קְטֵרֶת: one gold ladle of 10 shekels, filled with incense;
- ים בּן־שַׁנְתוּ לְעַלְה: פר אַחִּד בֶּן־שַׂנָתוּ לְעַלְה: one bull of the herd, one ram, and one lamb in its first year, for a burnt offering;

לִמִנְתְה:

:שעיר־עזים אחד לחטאת 16 one goat for a sin offering;

Judah.

- מבשים חמשה כבשים מחלה אילם חמשה עהודים חמשה בבשים 17 and for his sacrifice of well-being: two oxen, בְּנֵי־שַׂנָה חֲמִשַׂה זֶה קרִבָּן נַחְשַׂוֹן בֶּן־עָמִינָדָב:
  - five rams, five he-goats, and five yearling lambs. That was the offering of Nahshon son of Amminadab.

  - ביום הְשַנִּי הַקְרִיב נְחָנָאֵל בֵּרְצוֹעָר נְשִׂיא יְשַׁשַבְר: 18 On the second day, Nethanel son of Zuar, chieftain of Issachar, made his offering.
- 19 הַקַּרָב אֱת־קַרְבַּנוֹ קַעֲרַת־כַּסֶף אֲחַת שַלשַים וּמֵאָהٌ מִשַקְלָהٌ מִזָּרָק אֲחַדֹ לַסֶר שבעים שַׁקַל בִּשַקָל הַקְּרֵשׁ שנֵיהָם ו מַלַאִים סַלָת בִּלוּלָה בַשַּמֵן למנחה:
- He presented as his offering: one silver bowl weighing 130 shekels and one silver basin of 70 shekels by the sanctuary weight, both filled with choice flour with oil mixed in, for a meal offering;
  - בף אחת עשרה זהב מלאה קטרת: 20 one gold ladle of 10 shekels, filled with incense;